

ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་བསྐྱོམ་བཞུས་འགྲོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ།

FILLING SPACE TO BENEFIT BEINGS
A CHENREZIK SADHANA

༄༅།།སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།

SANG GYE CHÖ DANG TSOK KYI CHOK NAM LA
Until I reach enlightenment, I take refuge in the Buddha,

།བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ།

JANG CHUB BAR DU DAK NI KYAP SU CHI
in the Dharma, and in the supreme sangha.

།བདག་གིས་བསྐྱོམ་བཞུས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

DAK GI GOM DE GYI PAI SÖ NAM KYI
Through the merit of accomplishing the six perfections,

།འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །ལན་གསུམ།

DRO LA PEN CHIR SANG GYE DRUP PAR SHOK
may I achieve buddhahood for the benefit of all sentient beings. *(repeat 3 times)*

།བདག་སོགས་མཁའ་ཁྱབ་སེམས་ཅན་གྱི།

DAK SOK KHA KHYAP SEM CHEN GYI
On the crown of my head and that of all sentient beings pervading space,

།མྱི་གཙུག་པད་དཀར་ཟླ་བའི་སྟེང་།

CHI TSUK PE KAR DA WAI TENG
on a moon and a lotus is a HRIH.

ཧྲིཿ ལས་འཕགས་མཚོག་སྐྱན་རས་གཟིགས།

HRIH LE PAK CHOK CHEN RE ZIK

From the HRIH on the lotus appears the noble Chenrezik.

འདྲ་ལྗང་ལེ་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྷན་འཕྲོ།

KAR SEL ÖZER NGA DEN TRO

He is clear white and radiates five-colored light.

འཇུམ་ལྷན་བྱལས་རྗེའི་སྐྱོན་གྱིས་གཟིགས།

DZUM DEN TUK JE CHEN GYI ZIK

He gazes with compassionate eyes and a smile.

ལྷུག་བཞིའི་དང་པོ་ཐལ་སྐྱར་མཇེད།

CHAK ZHI DANG PO TAL JAR DZE

He has four hands, the first two joined in prayer.

འོག་གཉིས་ཤེལ་ཕྱང་པད་དཀར་བསྐྱམས།

OK NYI SHEL TRENG PE KAR NAM

The lower two hold a crystal rosary and a white lotus.

འདྲ་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྐྱས།

DAR DANG RIN CHEN GYEN GYI TRE

He is adorned with silk and jewel ornaments.

རི་དྲགས་ལྷགས་པའི་སྟོད་གཡོགས་གསོལ།

RI DAK PAK PAI TÖ YOK SOL

He wears an upper robe of doeskin.

འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱན་ཅན།

ÖPAK ME PAI U GYEN CHEN

His head ornament is Amitabha, Buddha of Boundless Light.

འཛམ་གཉིས་དྲེ་རྒྱལ་ཀྱང་བལྟགས།

ZHAP NYI DOR JE KYIL TRUNG ZHUK

His legs are in the vajra posture.

དྲི་མེད་ཟླ་བར་རྒྱབ་བརྟེན་པ།

DRI ME DA WAR GYAP TEN PA

A stainless moon is his back rest.

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་ངོ་བོར་གྱུར།།

KYAP NE KÜN DÜ NGO WOR GYUR

He is the essential nature of all those in whom we take refuge.

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགོན་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བསམ་ལ།

(Imagine all beings making the following prayer as if in a single voice.)

ཇོ་བོ་སྤྱོད་གྲིས་མ་གོས་སྤྱུ་མདོག་དཀར།

JO WO KYÖN GYI MA GÖ KU DOK KAR

Lord of whitest form, not tainted by any flaw,

ཇོ་གསལ་སངས་རྒྱས་གྲིས་དབུ་ལ་བརྒྱན།

DZOK SANG GYE KYI U LA GYEN

whose head a perfect Buddha crowns,

ཐུགས་རྗེའི་སྤྱོད་གྲིས་འགྲོ་ལ་གཟིགས།

TUK JE CHEN GYI DRO LA ZIK

gazing compassionately on all beings,

སྤྱོད་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

CHENREZIK LA CHAK TSEL LO

to you, Chenrezik, I prostrate.

ཅེས་གསུམ་བདུན་སོགས་ཅི་ལྟས་བརྗོད།

(Repeat 3, 7, or as many times as possible.)

དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་པས།

DE TAR TSE CHIK SÖL TAP PE

Having prayed like this one-pointedly,

འཕགས་པའི་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།

PAK PAI KU LE ÖZER TRÖ

light shining from the sacred form

མ་དག་ལས་སྒྲུང་འབྲུལ་ཤེས་སྒྲུངས།

MA DAK LE NANG TRÜL SHE JANG

purifies all impure karma and confusion.

ཕྱི་སྐོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་།

CHI NÖ DE WA CHEN GYI ZHING

The outer realm becomes the realm of bliss.

ནང་བཅུད་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས།

NANG CHÜ KYE DRÖ LÜ NGAK SEM

The body, speech, and mind of all beings, who are the inner contents,

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་སྐྱུ་གསུང་བུགས།

CHEN RE ZIK WANG KU SUNG TUK

become the perfect form, sublime speech, and pure mind of powerful Chenrezik.

སྤྲིང་གྲགས་རིག་སྟོང་དབྱེར་མེད་གུར། ཅེས་པའི་དོན་བསྐོམ་བཞིན་དུ།

NANG DRAK RIK TONG YER ME GYUR

All knowledge, sound, and appearances become inseparable from emptiness.

(Meditate like this as you recite the mantra.)

ཨོཾ་མ་ཎི་པད་མེ་ཏུཾ།

OM MANI PEME HUNG

ཅི་འགྲུབ་བརྒྱུ་། མཐར་འཁོར་གསུམ་མི་རྟོག་པའི་རང་ངོར་མཉམ་པར་བཞག

བདག་གཞན་ལུས་སྒྲུང་འཕགས་པའི་སྐྱ།

DAK ZHEN LÜ NANG PAK PAI KU
Everyone appears in the form of Chenrezik.

།སྒྲ་གྲགས་ཡི་གོ་དུག་པའི་དབྱངས།

DRA DRAK YI GE DRUK PAI YANG
All sound is the sound of his mantra.

།དྲན་རྟོག་ཡི་ཤེས་ཆེན་པོའི་སྐྱོང་།

DREN TOK YE SHE CHEN PÖ LONG
All that arises in the mind is the great expanse of wisdom.

།དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག

GE WA DI YI NYUR DU DAK
Through virtue of this practice, may I now quickly

།སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས།

CHENREZIK WANG DRUP GYUR NE
achieve the All-Seeing One's great state.

།འགྲོ་བ་གཅིག་གྱུང་མ་ལུས་པ།

DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA
And in this same state may I come to place

།དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

DE YI SA LA GÖ PAR SHOK

every being, not one left behind.

།འདི་ལྟར་སྒོམ་བརྒྱས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་གྲིས།

DI TAR GOM DE GYI PAI SÖ NAM KYI
With all the merit of these thoughts and words,

།བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཀུན།

DAK DANG DAK LA DREL TOK DRO WA KÜN
may I and every being to whom I am connected

།མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བར་གྱུར་མ་ཐག།

MI TSANG LÜ DI BOR WAR GYUR MA TAK
when these imperfect forms are left behind

།བདེ་བ་ཅན་དུ་རྒྱས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

DE WA CHEN DU DZÜ TE KYE WAR SHOK
be miraculously born in the realm of bliss.

།སྐྱེ་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས།

KYE MA TAK TU SA CHU RAP DRÖ NE
Crossing the ten stages directly after birth,

།སྐུ་ལ་པས་ཕྱོགས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག། །

TRÜL PE CHOK CHUR ZHEN DÖN JE PAR SHOK
may emanations fill all directions for the benefit of others.

དག་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན།

GE WA DI YI KYE WO KÜN
Through this virtue may all beings

།བསོད་ནམས་ཡི་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།

SÖ NAM YE SHE TSOK DZOK TE
perfect the accumulations of merit and wisdom.

།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་འབྱུང་བའི།

SÖ NAM YE SHE LE JUNG WAI
May they attain the two supreme kayas

།དམ་པ་སྐྱ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

DAM PA KU NYI TOP PAR SHOK
which arise from merit and wisdom.

།བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ།

JANG CHUP SEM NI RIN PO CHE
As bodhicitta is so precious

།མ་སྐྱེ་པ་རྣམས་སྐྱེས་གྱུར་ཅིག།

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIK
may those without it now create it.

།སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང།

KYE PA NYAM PA ME PA DANG
May those who have it not destroy it,

།གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག། །

GONG NE GONG DU PEL WAR SHOK
and may it ever grow and flourish.